

## 感受台韓文化衝擊 體驗他山之石

留學傳真

文／張家鳳（中文四）

從來沒想過要去韓國的我，在大三時去了韓國，當了一年的交換學生。帶著我唯一會說的兩句韓文「您好」跟「我愛你」，拖著20公斤的行李箱，出現在韓國仁川機場，迎接我的是寫有我英文拼音名字的牌子跟一位韓國大叔；面對不會說英文的他，人生地不熟的我在沒有選擇的情況下只好跟他走，開始了我的韓國生活。

剛開始的我滿口英文，不願意學韓文，不想了解韓國文化，過著自由自在的生活，直到得了H1N1，住在Motel被隔離的那幾晚，我忽然覺得自己很可悲，我想如果這一年就這樣浪費掉，那我還需要拚死拚活花兩年時間準備交換生考試嗎？捫心自問後，我開始認真地生活，認真地學韓文，認真地融入韓國生活。

最開心的是，我參加了京畿大學的跆拳道社，在那我確實地感受到韓國學生文化，第一天就用燒酒跟炸雞為我舉辦了小小的歡迎會，不才的我跆拳道沒有學得很好，反倒是花牌等遊戲學得不錯。即便語言溝通不良，但是他們仍將我看成是一分子，終於，走在校園裡有韓國人會跟我打招呼了！

會講多種語言讓我交到不同的朋友，我意外地認識了學校的外籍老師，體會到不同的教學法，更成為他們PARTY的一分子，原本以為在韓國可能用不到英文，沒想到卻大大地增進我的英文能力。我的另一群可愛的的朋友來自大陸，面對全校五百多位中國學生，和唯一的台灣學生，我的台灣腔瞬間受到大陸男生的喜愛，以及大陸女生的厭惡，真是令我哭笑不得。農曆新年裡，我也與大陸的朋友們吃著自己做的餃子，看著春晚，度過了非常中國味的新年。

愛玩的我當然不能錯過旅行，不時背起背包就出發，最喜歡首爾的清溪川，顧名思義是一條經過整治後變得乾淨的溪流，流過首爾的重大景點，拿著一本書坐在溪邊，曬著太陽，喝著飲料，悠閒地享受美好的午後時光；下著雨雪的南怡島之旅，一邊發抖一邊體會冬季戀歌的浪漫；站在滑雪道上，夢想成為滑雪好手的我，卻一時大意摔得狗吃屎；離首爾6個小時車程的珍島，有一條神祕的海上之路，以及可愛的小丑，還有一位好心的中國媽媽秉持著曾經也是交換學生的心理，提供我免費住宿及溫暖的晚餐；韓國最有名的山—雪嶽山，面對山川壯闊，不禁深感自我的渺小；一個人自助旅行，從全州到釜山，完全是我發揮韓文的好時機，從問路到交朋友通通說韓文，也讓我認識了美麗的韓國姊姊，展開了兩個女生的全州遊。

在韓國這一年，有人細心地教我熟悉韓國生活，也有人盜刷我的提款卡，但是幫助我的人總是多過於想傷害我的人，也因為他們讓我開始喜歡韓國，認真去感受台灣與韓國之間的文化衝擊，進而吸收接納，好比我該改變我的上課方式，從服裝儀容開始，再來是上課習慣；上課不吃東西不講話，這原本是學生最基本的本分，卻漸漸地被遺忘。學習別的國家的優點進而改善自己的缺點，我想這就是我的交換學生心得。





淡江時報社